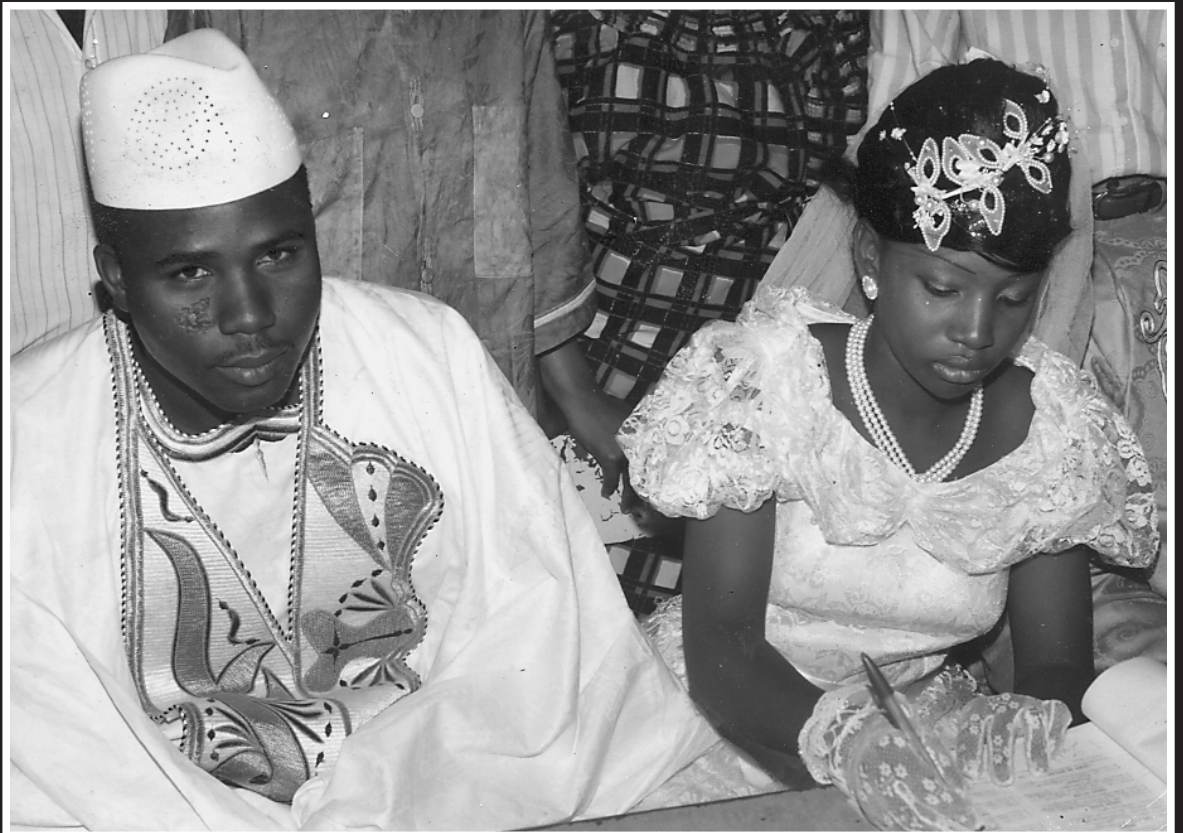


# **culture**

**Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie  
Journal of Medical Anthropology and Transcultural Psychiatry**

hrsg. von/edited by: Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e.V. – AGEM



**Special Theme: Reproductive Disruptions:  
Perspectives on African Contexts**



**Berichte • Buchbesprechungen • Dokumentationen**

**Cover picture *curare* 29(2006)1:** foto of a marriage in Mali (© SEYDOU BOUARÉ/VIOLA HÖRBST)

Marriage in sub-Saharan Africa is intimately associated with the hope for offspring. But for many sub-Saharan couples this hope will be heavily challenged or even dashed through emerging difficulties to have children. Thus we understand marriage not only to refer to the hope for fertility but also to its shady side—the threats of reproductive disruptions, which form the subject of the *curare* issue at hand. We want to dedicate this *curare* issue to all those women and men who allowed us insights into their personal pain and worries.

**Zum Titelbild *curare* 29(2006)1:** Hochzeitsfoto aus Mali (© Seydou BOUARÉ/VIOLA HÖRBST)

Hochzeit und Ehe sind im subsaharischen Afrika eng mit der Hoffnung auf Nachwuchs verknüpft. Für viele subsaharische Paare aber wird diese Hoffnung durch Schwierigkeiten Kinder zu bekommen in Frage gestellt oder gar endgültig zerschlagen. Deshalb bezieht sich Hochzeit und Ehe für uns nicht nur auf die Hoffnung auf Fruchtbarkeit, sondern auch auf deren Schattenseite – die Bedrohungen durch reproduktive Umbrüche, die Thema des vorliegenden *curare*-Heftes sind. Dieses *curare*-Heft möchten wir allen Frauen und Männern widmen, die uns Einblicke in ihre persönlichsten Sorgen und Schmerzen erlauben.

***curare* 29(2006) 2+3: Migration, Medizinethnologie zu Hause und Islamische Kultur in Europa heute,**  
Zusammengestellt von HANSJÖRG ASSION, WOLFGANG KRAHL und EKKEHARD SCHRÖDER mit Reprints von TOMMASO MORONE: Nostalgia (Reprint aus *Ethnopsychologische Mitteilungen* 1994) und KALERVO OBERG: Cultural Shock: Adjustment to New Cultural Environments (Reprint 1960)

---

### Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin – AGEM, Herausgeber der

*curare*, Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie, gegründet 1978

Die Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) hat als rechtsfähiger Verein ihren Sitz in Hamburg und ist eine Vereinigung von Wissenschaftlern und die Wissenschaft fördernden Personen und Einrichtungen, die ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke verfolgt. Sie bezweckt die Förderung der interdisziplinären Zusammenarbeit zwischen der Medizin einschließlich der Medizinhistorie, der Humanbiologie, Pharmakologie und Botanik und angrenzender Naturwissenschaften einerseits und den Kultur- und Gesellschaftswissenschaften andererseits, insbesondere der Ethnologie, Kulturanthropologie, Soziologie, Psychologie und Volkskunde mit dem Ziel, das Studium der Volksmedizin, aber auch der Humanökologie und Medizin-Soziologie zu intensivieren. Insbesondere soll sie als Herausgeber einer ethnomedizinischen Zeitschrift dieses Ziel fördern, sowie durch regelmäßige Fachtagungen und durch die Sammlung themenbezogenen Schrifttums die wissenschaftliche Diskussionsebene verbreitern. (Auszug der Satzung von 1970)



**Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie /  
Journal of Medical Anthropology and Transcultural Psychiatry**

#### Herausgegeben im Auftrag der / Edited on the behalf of:

Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin e. V. – AGEM  
von Ekkehard Schröder, auch verantwortlich im Sinne des Presse-  
rechtes V.i.S.d.P. / Editor-in-chief

**Geschäftsadresse/office AGEM:** AGEM-curare  
c/o E. Schröder, Spindelstr. 3, 14482 Potsdam, Germany  
e-mail: <ee.schroeder@t-online.de>, Fax: 0331-704 46 82  
www.agem-ethnomedizin.de

#### Herausgeberteam / Editorial Board Vol. 28(2005) - 30(2007):

Hans-Jörg Assion (Bochum) Hans-Joerg.Assion@wkp-lwl.org //  
Michael Heinrich (London) michael.heinrich@ulsop.ac.uk // Ruth  
Kutalek (Wien) ruth.kutalek@meduniwien.ac.at // Bettina E.  
Schmidt (Oxford) bettina.schmidt@oriel.ox.ac.uk // Kristina Tied-  
je (Lyon) kristina@ktiedje.com // Anita Zahlten-Hingurange (Hei-  
delberg) anita-zahlten\_h@ok.uni-heidelberg.de

**Beirat / Advisory Board:** John R. Baker (Moorpark, CA, USA) //  
Mihály Hoppál (Budapest) // Annette Leibing (Montreal, CAN) //  
Armin Prinz (Wien) // Hannes Stubbe (Köln)

**Begründet von / Founding Editors:** Beatrix Pfeleiderer (Hamb-  
urg) – Gerhard Rudnitzki (Heidelberg) – Wulf Schiefenhövel  
(Adechs) – Ekkehard Schröder (Potsdam)

**Ehrenbeirat / Honorary Editors:** Hans-Jochen Diesfeld (Starn-  
berg) – Horst H. Figge (Freiburg) – Dieter H. Frißlem (Stuttgart) –  
Wolfgang G. Jilek (Vancouver) – Guy Mazars (Strasbourg)

#### Impressum 29(2006)1

#### Verlag und Vertrieb / Publishing House

VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Amand Aglaster  
Postfach 11 03 68 • D-10833 Berlin  
Tel.: 030-251 04 15 • Fax: 030-251 11 36  
e-mail: info@vwb-verlag.com  
http://www.vwb-verlag.com

#### Bezug/Supply:

Der Bezug der *curare* ist in der Mitgliedschaft bei der Arbeits-  
gemeinschaft Ethnomedizin (AGEM) enthalten. Einzelne Hefte kön-  
nen beim VWB-Verlag bezogen werden / *curare* is included in a  
regular membership of AGEM. Single copies can be ordered at  
VWB-Verlag

#### Abonnementspreis/Subscription Rates:

Die jeweils gültigen Abonnementspreise finden Sie im Internet  
unter / Valid subscription rates you can find at the internet under:  
www.vwb-verlag.com/reihen/Periodika/curare.html

#### Copyright:

© VWB – Verlag für Wissenschaft und Bildung, Berlin 2006

ISSN 0344-8622

ISBN: 3-86135-695-3

ISBN 13: 978-3-86135-695-0

This journal is peer reviewed / Die Artikel dieser Zeitschrift wur-  
den einem Gutachterverfahren unterzogen.



Zeitschrift für Ethnomedizin und transkulturelle Psychiatrie/  
Journal of Medical Anthropology and Transcultural Psychiatry  
Hrsg. von/Ed. by Arbeitsgemeinschaft Ethnomedizin (AGEM)

## Inhalt / Contents

Vol. 29 (2006) 1

Einzelheft / Single Issue

### Reproductive Disruptions: Perspectives on African Contexts

herausgegeben von / edited by  
VIOLA HÖRST & SYLVIE SCHUSTER

#### Inhalt

MARCIA C. INHORN: Preface .....	3
SYLVIE SCHUSTER & VIOLA HÖRST: Introduction .....	5
PAMELA FELDMAN-SAVELSBERG, FLAVIEN NDONKO & SONG YANG: The Social Management of Fetal and Infant Death: Dual Disruptions to Reproductive Lives and Discourses .....	17
CHIOMA OPARA: The Barren Woman as an Outsider in Igbo Society of Nigeria .....	27
VIOLA HÖRST: Infertility and In-vitro Fertilization in Bamako, Mali: Women's Experience, Avenues for Solution and Social Contexts Impacting on Gynaecological Consultations .....	35
JOHANNE SUNDBY & ULLA LARSEN: Health Care Services for Infertility in Sub-Saharan Africa: The Case of Moshi in Northern Tanzania .....	47
SYLVIE SCHUSTER: Rumors on "Sterilizing" Vaccines: Mistrust, Bioethics and Research on New Contraceptive Technologies .....	59
CAROLYN SARGENT: Lamenting the "Winter" of French Fertility: Politics, Power, and Reproduction among Malian Migrants in Paris .....	71
ELISHA RENNE: Abortion as Illegal Conduct and Its Sequelae in Nigeria .....	81
<b>Berichte / Reports / Buchbesprechungen / Book Reviews .....</b>	<b>97</b>
ANITA ZAHLTEN: Building Bridges to Enhance Quality of Life. 12th Annual Conference of the International Society for Quality of Life Research (ISOQOL), San Francisco Oct. 2005 .....	97

KATHARINA KÜBLER: Frauengesundheit weltweit: 12. FIDE-Kongress befasst sich mit Gynäkologie in Entwicklungsländern, Halle/Saale 18. - 20. 11. 2005 .....	98
Anhang: Bruchsaler Thesen der FIDE Tagung Oktober 2004 in Bruchsal .....	99
WOLFGANG KRAHL: Bericht über das Symposium „Mental Health in Entwicklungsländern“ am 3. 12. 2005 in München .....	100
Filmbesprechung/film review: ASSIA MARIA HARWAZINSKI: Anmerkungen zu Ousmane Sembènes neuem Film „Moolaadé“ (Frankreich 2004, deutsch „Bann der Hoffnung“, 2005) .....	102
PETER MÖHRING: Paul Parin zum 90sten. Rezension von Paul Parin, Fritz Morgenthaler, Goldy Parin-MatthèyParin „Fürchte Deinen Nächsten wie Dich selbst. Psychoanalyse und Gesellschaft am Modell der Agni in Westafrika“. (Wiederaufl., Psychosozial-Vlg., Gießen 2006) . . .	107
Buchbesprechungen/Booksreviews. ....	114
Dokumentation: Journal of AFRICAN PSYCHOLOGY (South of the Sahara, The Caribbean and Afro-Latin America), Inhalt Vol.1, Nr.1(1988) - Vol. 13,2 (2003). ....	119
<b>Résumés des articles curare 29(2006)1</b> .....	<b>125</b>
Autorinnen und Autoren dieses Heftes .....	128
Zum Titelbild .....	U2
Impressum .....	U2
Hinweise für Autoren / Instructions to the Authors .....	U3

**Redaktion:** VIOLA HÖRBBST, EKKEHARD SCHRÖDER, SYLVIE SCHUSTER

**Redaktionsschluss:** 31. August 2006

**Leonore MAU und Hubert FICHTE 2005.**  
*Psyche. Annäherung an die Geisteskranken in Afrika.* (Hrsg. von Ronald Kay).  
 Frankfurt am Main: Fischer.  
 336 S., ISBN 3-10-020730-0

Ronald Kay, der Herausgeber dieses Buches, sieht in seinem Nachwort zu „Psyche“ den Band als den letzten Teil des Triptychons „Xango – Petersilie – Psyche“. Dieser letzte ist der epistemologische, auf Westafrika konzentrierte Kontrapunkt zu „Xango“ (1976) und „Petersilie“ (1980). Bücher, die die afroamerikanischen Religionen in Lateinamerika betrachten. Kay schreibt in seiner editorischen Notiz: „Das Material des Bildbandes ‚Psyche‘ hat Hubert Fichte im Dezember 1985, drei Monate vor seinem Tode zusammengefügt und sogleich mit Peter W. Schmidt, dem Hersteller des Fischer Verlages, die Ordnung der Bilder und Texte sowie das Lay-out für den bevorstehenden Druck bestimmt. Im Februar 1986 verschob der Verlag aus wirtschaftlichen Gründen die Veröffentlichung auf eine unbestimmte Zukunft.“ Nun liegt also ein Buch vor, das schon vor zwanzig Jahren erscheinen sollte; der Textautor wäre dieses Jahr siebzig Jahre alt geworden. Ist ein solches Buch 2005 überhaupt noch relevant? Für mich keine Frage, der Band ist ein zeitloses Dokument über psychisch Kranke in Westafrika, das von den Bild- und Textautoren auf eine künstlerisch-poetische Art gestaltet wurde<sup>1</sup>.

Der autodidaktische Forscher, Ethnologe und Schriftsteller HUBERT FICHTE arbeitete seit 1969 eng mit seiner Lebensgefährtin, der Fotografin LEONORE MAU, zusammen. Ausgedehnte Reisen führten die beiden nach Lateinamerika und Westafrika. Die Bilder von Leonore Mau sind für den Band „Psyche“ genauso wichtig wie Hubert Fichtes Textsammlung. Der Band enthält unterschiedliche Schriftarten und Textformen – Interviews, Tagebuchnotizen, Kommentare, Glossen und Textcollagen. Hubert Fichte sieht sich als Forscher und in einem der Bilder ist er auch als der Forscher auf der Suche nach der traditionellen Psychiatrie abgelichtet. Aber er produziert keine wissenschaftlichen Texte im positivistischen Sinn, es sind Impressionen, Bemerkungen, Eindrücke, freie Assoziation – aufklärende Texte und dazu passen die Bilder der Fotokünstlerin Leonore Mau.

Das Buch beginnt: „Dienstag, den 4. Juli 1978. Ich stehe in Togo am Rande von Lomé, im Viertel Bé, vor dem Zaubermarkt. Ich sehe Vogelbälger, Krokodilpanzer, Löwenfelle, getrocknete Chamäleons, Schlangen, Büffelhörner, Kiefer, ein Meer von Kiefern, Af-

fenschädel, Mäuseschädel, Elefantenschädel mit Zierkürbissen, Zweige, Pfeffer, Rinden, Zahnstocher, Holzpimmel, die Stacheln des Stachelschweins, Adlerschwinge, Pappkartons voller chinesischer Ideogramme, Därme, Hufo. Ich stehe vor Steinen, Wurzeln, Doppelglocken, Flaschen und starre sie an.“ – „Neugierig geworden? Es folgen zwanzig großformatige Fotos von eben diesem Zaubermarkt. Es werden die genannten Objekte genauestens dokumentiert – in wunderschön gestalteten Fotos – deren Grundton meist blau-grau oder braun-ocker gehalten ist, hin und wieder mit farbmarkanten Tupfern darin. Die Zaubergegenstände sind alle sorgfältig aufgereiht, Zauberei und Rituale haben viel mit Ordnung und den richtigen Reihenfolgen zu tun. Kunden dieser Gegenstände sind die Kranken, die Irren, die Priester, die Ethnologen, die auf dem Zaubermarkt von Bé einkaufen.

Nach dieser optisch-poetischen Einführung in einen Zaubermarkt Westafrikas folgen die Aufzeichnungen eines Gesprächs aus dem Jahre 1974 mit Professor Dr. Henri Collomb (S.61-64). Dieser französische Neuropsychiater und Psychoanalytiker entwickelte im Senegal ein für die Psychoanalyse offenes gemeindepsychiatrisches Modell, in dem die Zusammenarbeit mit den traditionellen Heilern ein integraler Bestandteil bilden sollte. Er gründete die bis heute bestehende Zeitschrift „Psychopathologie africaine“ (1965-). In der von ihm zwischen 1959 und 1978 geleiteten psychiatrischen Klinik in Fann, Dakar, entstand die sogenannte „École de Dakar“ aus der wichtige ethnopsychanalytische Schriften stammen<sup>2</sup>. In dem Gespräch betont Collomb wiederholt die starke Gruppenbindung der Afrikaner: „Die Gesellschaft verwirklicht etwas wie eine Gemeinschaftsseele. Der Afrikaner hat ein spontanes Gefühl für die Gruppe. Dies ist vielleicht ein Weg für die zukünftige Existenz des Menschen – es ist ein anderer Weg als die zwanghafte Individualisierung, in der Verbindungen schließlich nur noch auf abstrakter Ebene hergestellt werden können im Zeichen der Vernunft oder des allgemeinen Wohls.“

Danach die schwarz-weißen Fotos von Irren in den Straßen von Ouagadougou und am Strand von Lomé. Es sind Eindrücke, die heute jeder, der sich als Tourist in ein Entwicklungsland begibt, sehen kann, wenn er mit offenen Augen und Sinnen die Welt betrachtet. An Marktplätzen und Müllhalden – Ausgestoßene – psychisch kranke Menschen, die nur ein Bündel ihrer Habseligkeiten mit sich tragen.

Wieder Gespräche, diesmal mit verschiedenen Ärzten der psychiatrischen Abteilung von Fann. Einer

der wenigen afrikanischen Ärzte, die vor 1978 in Fann arbeiteten, ist der Assistenzarzt Dr. Ahyi, aus Benin (S. 81-83). Dieser schildert seinen beruflichen Traum: „Ich glaube, man kann als Mediziner hier nur etwas erreichen, wenn man die traditionellen Heilverfahren, die für mich die einzig wirksamen sind, mit der westlichen Medizin verbindet, denn es gibt bereits viele Patienten, die den Glauben an die Tradition verloren haben. Mein Traum ist es vielleicht, ein Mediziner zu werden, der die westlichen Verfahren beherrscht. Aber ich glaube, ich sollte erst ein Mediziner sein, wenn ich meine psychiatrische Ausbildung beendet habe, denn ich weiß nicht, ob man überhaupt noch ein großer Mediziner werden kann. Die großen Mediziner sind tot. Vielleicht finde ich niemanden, der mir die Geheimnisse verrät.“ Auch spricht er das Problem des Rassismus an und dass einige der französischen Akademiker in Fann letztendlich gar kein Interesse an den Patienten haben, sondern alles, was sie sehen, in ihre Systeme zwingen wollen.

Besonders spannend fand ich die Gespräche mit Dr. Maurice Dorès, die sowohl 1974 als auch 1976 geführt wurden (S. 84-96). Das erste Gespräch endete mit der Feststellung: „Ich glaube, wir sollten gelegentlich die Psychoanalyse vergessen und uns gegenständlicheren, historischen und soziologischen Erklärungen zuwenden.“ Im zweiten Gespräch ist Dr. Dorès äußerst kritisch. Er bemerkt, bezogen auf sein erstes Interview: „Ich war mir nicht bewusst, dass ich eine gewisse Ideologie repräsentiere. Mein Diskurs war stereotyp. Ich glaube, ich habe diesen Diskurs inzwischen analysiert. Ich habe erkannt, dass jede psychiatrische Praxis ideologischen Charakter hat.“ Dorès sieht Fann als ein Produkt des Neokolonialismus; die Leute kommen nach Afrika, um sich etwas anzueignen: Ländereien, Geld, Psychismen, Körper. Er ist den Forschern gegenüber kritisch, die eine ganze Bibliothek zusammenschreiben, aber nicht einmal die Sprache ihrer Untersuchten beherrschen. Dorès wendet sich entschieden gegen ein Axiom von Fann, das lautet: die traditionelle senegalesische Gesellschaft sondert den Geisteskranken nicht aus. Er berichtet anderes: Solange sich der Irre ganz still verhält, wird er gut ertragen, aber sobald er aggressiv wird, treten fürchterliche Repressionen ein. Es gibt Mediziner, die fesseln, brennen und schlagen. Zu diesem Thema hat Leonore Mau Bilder gemacht, gefesselte Patienten, die sich aber anscheinend mit ihrem Schicksal abgefunden haben. Bei diesen Bildern wird die Macht der Gewalt und Repression nicht deut-

lich, die Ästhetik der Fotos mildert den massiven körperlichen Eingriff ab.

Die dann folgenden Bilder aus der Psychiatrie in Fann strahlen Zuversicht einer heilen Welt im Chaos aus – Technologie, Versorgung und Ruhe. Unter diesen Bildern ragt ein Bild ganz besonders heraus mit der Bildunterschrift: „Ein kleiner Afrikaner – hier am Königshof von Abomey in der Volksrepublik Benin – benützt die Medikamentenhülse als eine Art negativer Maske. Die Augen werden nicht ausgespart – die Maske reduziert sich auf zwei Augendeckel.“

In drei Gesprächen gibt der Maler Pap Samb aus Dakar einen Einblick in das Denken und Fühlen eines jungen Künstlers (S. 107-118). Seine Einstellung zu seinem Beruf, seinen Beziehungen zu Frauen, seiner Sexualität, seiner Religion, zu Heilritualen. Er erzählt von seinen Eltern und von seiner Großmutter, die eine bekannte Heilerin ist, und er beschreibt detailliert eines der Heilrituale.

Die Bilder aus der Psychiatrie von Aneho, Togo vermitteln Antriebsstörungen, wenig Lebensfreude, Langeweile, Aufbewahrung, Wegsperrungen, warten auf das „Nichtgeschehen“, kustodiale Psychiatrie – ein Krankenhaus – ein Haus zum Krank werden. Patienten sitzen oder liegen herum. Zwei Beine schauen aus einer vergitterten Tür heraus, verdeutlichen Trennung – Abtrennung. Holzschnittartige schwarz-weiße Fotos zeigen die Sequenz eines Elektroschocks in der Psychiatrie von Fann. Zwei Pfleger und ein Patient werden gezeigt in der Bildfolge: Applikation des Elektrokampfes, das Spannungsstadium, die Krämpfe, danach das Entspannungsstadium und das Aufwachstadium. Der Patient ist immer umsorgt von den Krankenpflegern.

Im Gegensatz zu den Bildern aus der Psychiatrie in Fann und auch aus Aneho ist im psychiatrischen Dorf Kenia in der Casamance im Süden des Senegals Handlung zu spüren und zu sehen (S. 159-225). Die Patienten sind nicht passiv, sondern alle tun etwas, sei es die Teilnahme an einer Gruppe, Kochen und gemeinsames Essen, das Balancieren eines Korbes auf dem Kopf, meditieren, der wache aufmerksame Blick einer Frau und eines Mannes. Diese Bilder strahlen Hoffnung aus. Psychisch krank bedeutet nicht hoffnungslos – symbolisiert durch das Bild eines Säuglings, der Moses gleich, in einem geflochtenen Korb liegt. Im Text zu diesen Bildern schreibt Fichte: „Die Rhythmen des Händeklatschen, des Singens sind stärker als Anafranil, Largactil, Haloperidol, Nozinan. Die Rhythmen überwinden Pseudoparkinson, dienze-

phales Syndrom, extrapyramidales Syndrom. Sollen wir für das Dorf eine Trommel kaufen?“

Ein Interview mit dem Ethnobotaniker und Pharmakologen Amakoué M.R. Ahyi aus Lomé, Togo eröffnet die Kapitel über die traditionelle Psychiatrie in Afrika (S. 227-232)<sup>3</sup>. Ahyi beschreibt verschiedene Ursachen, die zur Geisteskrankheit führen können. So können Krankheiten auf einem natürlichen Versagen der Körperfunktionen beruhen, oder aufgrund von Überarbeitung oder eines Exzesses an Intelligenz entstehen. Andererseits können böse Geister, Dämonen, in den Körper treten, eventuell durch einen bösen Zauber. Alle Dorfbewohner, die ihr traditionelles Milieu verlassen, erleiden gewisse geistige Störungen, wenn sie niemanden finden, der sich in dem ungewohnten Milieu um sie kümmert. Die traditionellen Psychotherapeuten in Togo unterscheiden verschiedenen Formen des Irrsinns; unter anderem kennen sie den rasenden Irren und die Melancholie. Ahyi zählt eine ganze Anzahl von togolesischen Pflanzen auf, die zur Behandlung von psychisch Kranken benutzt werden. Er weist darauf hin, dass Reserpin in Togo eher benutzt wurde als in Europa. Er geht auf die intellektuelle Ausbeutung Afrikas ein: „Wir brauchen in Afrika keine sogenannten Forscher, die mit allen Mitteln der Industrienationen kommen und in einer Woche unsere Forschungen einkassieren wollen, um sie in Auszügen unter ihrem Namen zu veröffentlichen.“

Es folgen Bilder von traditionellen Psychiatern, Priestern, Patienten, Familienmitgliedern, Freunden und Dorfbewohnern, Teilnehmern an Heilzeremonien, Altären und Figuren die zur Heilung gebraucht werden. Eine der großen Heilzeremonien, das N'Doep der Serer, ein Ritual zur Heilung von Geisteskranken, wird beschrieben (S. 309-321). Dabei wird die Kranke vom Heiler mit Kuhmilch bespuckt. Am nächsten Tag der großen Zeremonie führt man die Kranke und einen Stier ans Meer. Der Stier wird gebadet und die Kranke reitet auf ihm ins Haus zurück. Sie muss sich neben den Stier legen, beide werden zugeeckt. Später wird der Stier geschlachtet und geteilt. Mehrere Mitglieder der Gemeinde werden mit dem Blut des Stiers eingerieben. Die Kranke wird mit dem Darm des Stiers eingeschnürt und muss so die nächste Nacht verbringen. Leonore Mau hat dieses Ritual beeindruckend fotografiert. Sie stellt das Leiden der Besessenen, die Anstrengung der Zeremonie so dar, dass man meint, bei dem Ritual dabei zu sein. Die Bilder, in denen die Kranke mit Blut und Milch übergossen wird, sie in den Därmen des Stieres eingewickelt sitzt, sind nie ekelhaft, die Würde der Kranken und

der Zeremonie bleiben gewahrt. Es sind bewegende Bilder, die die Intimität des Geschehens darstellen, ohne dabei voyeuristisch zu wirken.

Das Buch schließt mit dem „seltsamen Ritus in Aktapamé“ (S.324-329). Die Bilder werden von Fichte beschrieben (S.334). Der Priester und traditionelle Psychiater Kpako vollführt die große Jahreszeremonie in seinem Tempel, der auch als psychiatrisches Krankenhaus dient, einen seltsamen Ritus, den er selbst nicht erklären kann oder nicht erklären will. Dieser Ritus ist voller homo- und bisexueller Komponenten, ein Thema, das Fichte immer wieder beschäftigt. Auch hier wird durch die Bilder deutlich, dass Therapie in Afrika nicht individuelle Einzeltherapie bedeutet, sondern dass Therapie ohne Gruppen kaum denkbar ist.

Der Band ist ein Buch über ein traditionelles und beginnend modernes Afrika, es wird eine mehr oder weniger noch heile Welt dargestellt. Es ist nicht das Afrika der extrem raschen Veränderung, der Großstädte, der Slums, der Entwurzelung. Es ist nicht das Afrika, bei dem durch Aids die Lebenserwartung wieder rückläufig ist. Vom Layout, vom Druck, von der Ausstattung ist es eines der schönsten Bücher, das ich in den letzten Jahren in den Händen gehalten habe. Text und Bilder, wunderbare, aufklärerische Prosa – einige der Bilder sind ohne Zweifel Kunstwerke.

Wer ist die Zielgruppe für ein Buch das 150,00 Euro kostet? Sicher nicht die im Band abgebildeten Afrikaner, die etwa ein Drittel ihres Jahreseinkommens hinblättern müssten, um das Buch zu erwerben. Vielleicht gut verdienende Alt-1968er, die früher die Taschenbücher von Hubert Fichte gelesen haben; Ethnologen, Psychiater, Psychologen, Liebhaber von guter Fotografie; Afrikainteressierte, die sich selbst etwas Gutes tun wollen oder denen etwas Gutes getan werden soll? Zu guter letzt ist dem Verlag zu empfehlen, in das Buch noch einen Begleittext über die Autoren Hubert Fichte und Eleonore Mau einzulegen und die Literaturdokumente wo möglich professioneller zu belegen<sup>4</sup>. Das Buch ist besser zu verstehen, wenn man etwas mehr über den Hintergrund der Autoren wüsste.

Wolfgang KRAHL, München  
Wolfkrah1@yahoo.de

### Anmerkungen

1. Es sei angemerkt, dass es mehrere Ausstellungen mit Fotos von Leonore Mau gab: zum Beispiel hielt Hubert Fichte am 12. Januar 1977 anlässlich einer solchen Ausstellung bei der Frobenius-Gesellschaft in Frankfurt a. M. einen Vortrag mit dem Titel: „Ketzerische Bemerkungen für eine Neue Wissenschaft vom Menschen“, vgl. Abdruck in *Eth-*

*nomedizin* IV, 1/2(1976/77) 1971-1981, in der er für die Erweiterung der Wissenschaft durch poetische Kategorien eintrat, aber (der Rezensent im Sinne Fichtes) diese nicht losgelöst zur Ästhetisierung der Gegenstände führen dürfen.

2. Der im besprochenen Buch 1985 kurz vor Fichtes Tod interviewte MOMAR GUEYE (S. 136-144) schildert die Einrichtung des Pinth in Dakar eindrucklich: *Der soziokulturelle Ansatz der psychiatrischen Praxis in Fann*. In SCHRÖDER E. & FRIESSEM D. 1984. George Devereux zum 75. Geburtstag. Eine Festschrift. *curare* – Sonderband 2. Braunschweig/Wiesbaden: Vieweg: 145-151.
3. Original: HUBERT FICHTE (Arbeitsstelle für Ethnomedizin Hamburg) und AMAKOUÉ M. R. AHYI (Assoc. Togolaise de la Recherche Scientifique, Lomé) 1978/79. *Ethnomedizin, Ethnobotanik und Ethnopharmakologie in Togo*. Ein Gespräch. *Ethnomedizin* V,1/2: 161-170 (mit Hintergrundanmerkungen und Literatur). Eingefügt sei dieses Foto von A. M. R. Ahyi, das 1982 in Cotonou, Benin, auf der Pharco IV aufgenommen wurde, siehe auch Bericht SCHRÖDER E. 1983: Beobachtungen und Gedanken zum Dialog mit den Vertretern der Traditionellen Heilkunden. Ein Bericht. *curare* 6,1: 3-8, reprint *curare* 25,1+2(2002) 161-164.
4. siehe auch BOROFFKA A. 1983. Review of a small Volume by HUBERT FICHTE 1980. *Psyche – Anmerkungen zur Psychiatrie in Senegal* (Comments on Psychiatry in Senegal). Frankfurt/Main: Qumram Verlag. ISBN 3-88655-004-4. *curare* 6,1 (1983)10-12.



**LEBEAU Debie 2003. *Dealing with Disorder. Traditional and Western Medicine in Katutura (Namibia)*. (Namibian African Studies vol. 6.) Köln: Rüdiger Köppe Verlag. XVIII, 301 S., 3 Karten, 13 s/w-Fotos, 49 Tab., zahlr. Übersichten, ISBN 3-89645-082-4**

Die vorliegende Studie setzt sich mit dem traditionellen und dem westlichen Gesundheitssystem in der namibischen Township Katutura bei Windhoek auseinander. Diese bietet der Autorin aufgrund der Multikulturalität und der Verfügbarkeit von sowohl westlichen als auch verschiedenartigen traditionellen Heilmethoden die Möglichkeit, vergleichende Überlegungen anzustellen. Basierend auf ihrer Dissertation und der zugehörigen Feldforschung erarbeitet DEBIE LEBEAU qualitative und quantitative Quellen für ihre Arbeit. Neben westlichen Mediziniern und traditionellen Heilern gehören auch zahlreiche Patienten zu ihren Informanten, die über ihre

Erfahrungen mit beiden Gesundheitssystemen berichten. Das Buch enthält eine ausführliche Beschreibung des soziokulturellen Hintergrundes Katuturas und Namibias und beschäftigt sich eingehend mit dem Verhalten der Erkrankten gegenüber den beiden möglichen Gesundheitssystemen, sowie dem sozialen und spirituellen Hintergrund der Krankheiten. In den umfangreichen Anhängen werden die Methoden der Forschung erläutert, sieben traditionelle Heilerinnen und Heiler vorgestellt, eine Befragung der Einwohner Katuturas dokumentiert und Fallstudien über die Anwendung traditioneller Medizin aufgeführt. (Bücherschau: Prospekt des Verlages)

**OBENG Cecilia Sem 2004. *Voices of Affliction. Aspects of Traditional Healing Practices and their Impact on Akan Families in Ghana*. (Topics in African Studies, Vol. 1.) Köln: Rüdiger Köppe Verlag. 87 S., Index, ISBN 3-89645-245-2**

Die vorliegende Studie untersucht die traditionellen Heilpraktiken und das Verständnis von Krankheit der Akan in Ghana. Eingebettet in den historischen und sozio-kulturellen Hintergrund der Akan werden die verschiedenen Typen und Praktiken von Heilerinnen und Heilern eingehend dargestellt. Bisher wurde in der Literatur häufig der Standpunkt vertreten, traditionelle Gesellschaften wie die der Akan würden Krankheiten allein auf spirituellem Wege erklären. Cecilia Sem Obeng zeigt dagegen, daß die Akan ein zweigeteiltes Krankheitsverständnis besitzen, wonach Krankheiten physisch oder spirituell hervorgerufen werden können. Anhand von drei ausführlichen Fallstudien und zahlreichen Erzählungen von Patienten, deren Familienangehörigen sowie den Heilern selbst, beleuchtet die Autorin den Prozess der Behandlung sogenannter spirituell hervorgerufener Erkrankungen im Detail. Der hiervon in der Akan-Kultur streng separierte Bereich der physisch hervorgerufenen Krankheiten wird ebenso konsequent mit drei weiteren Fallstudien erschlossen und gemeinsam mit dem voranstehenden in den Gesamtkontext eingeordnet. Besondere Bedeutung gewinnt die Studie dadurch, daß die Autorin selbst Akan ist und in dem Dorf Asuom-Abompe in Ghana aufwuchs. Während dieser Zeit lernte sie verschiedene Heilerinnen und Heiler intensiv kennen. Ihre folgende Beschäftigung mit traditioneller Oralliteratur der Akan in Legon und das Völkerkunde-Studium an der Indiana University in den USA versetzen sie in die Lage, einfühlsam und dennoch wissenschaftlich fundiert die Erzählungen der Ortsansässigen zu beurteilen und zu analysieren. (Bücherschau: Prospekt des Verlages)